

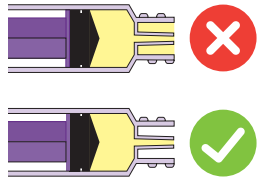
ENFit™

LOW DOSE ENTERAL SYRINGE WITH ENFit CONNECTOR FOR ENTERAL USE.

INSTRUCTIONS FOR USE

HOW TO USE ENTERAL LOW DOSE SYRINGES TO AVOID OVERDOSING

The syringe should be filled using a bottle adapter or straw to keep the syringe tip (moat) clear of fluid. You must check the moat is clear of any excess fluid before administration. Tap/flick the syringe until the excess fluid has been fully removed from the moat.



STORAGE CONDITIONS



LABELLING SYMBOLS



MEDICINA LTD. Unit 1-4, Rivington View Business Park, Station Road, Bolton BL6 5BN, UK.



ENFit is a registered trademark of GEDSA used with their permission.

ENFITPELDIFU001



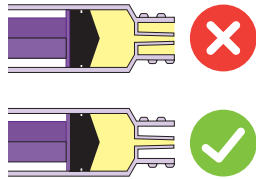
ENFit™

SERINGUE ENTÉRALE FAIBLE DOSE AVEC EMBOUT ENFit À USAGE ENTÉRAL.

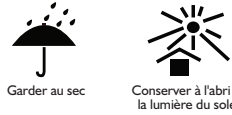
CONSIGNES D'UTILISATION

COMMENT UTILISER LES SERINGUES FAIBLE DOSE POUR ÉVITER LE SURDOSAGE

La seringue doit être remplie à l'aide d'un adaptateur pour bouteille ou d'une aiguille pour maintenir la pointe de la seringue (cavité) exempte de liquide. Vous devez vérifier que la cavité est exempte de tout excès de liquide avant l'administration. Enfoncez/appuyez sur la seringue jusqu'à ce que l'excès de liquide soit complètement retiré de la cavité.



CONDITIONS DE STOCKAGE



SYMBOLES D'ÉTIQUETAGE



MEDICINA LTD. Unit 1-4, Rivington View Business Park, Station Road, Bolton BL6 5BN, UK.



ENFit est une marque de commerce déposée de GEDSA utilisée avec sa permission.

ENFITPELDIFU001FR



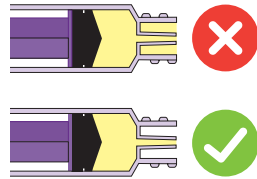
ENFit™

NIEDRIGDOSIS-ENTERALSPRITZE MIT ENFit-KONNEKTOR ZUR ENTERALEN VERABREICHUNG.

GEBRAUCHSANLEITUNG

WIE SIE BEI VERABREICHUNG MIT NIEDRIGDOSIS-ENTERALSPRITZEN EINE ÜBERDOSIERUNG VERMEIDEN

Die Spritze muss mithilfe eines Adapters oder Halmes aufgefüllt werden, damit der Spritzenansatz (Konus) frei von Flüssigkeiten bleibt. Vor der Verabreichung müssen Sie sicherstellen, dass der Konus keine Flüssigkeit enthält. Klopfen/tippen Sie die Spritze an, bis die Flüssigkeit vollständig aus dem Konus abgelassen ist.



LAGERUNGSBEDINGUNGEN



ETIKETTENSYMBOLS



MEDICINA LTD. Unit 1-4, Rivington View Business Park, Station Road, Bolton BL6 5BN, UK.



ENFit ist eine eingetragene Handelsmarke von GEDSA und wird mit deren Genehmigung verwendet.

ENFITPELDIFU001DE



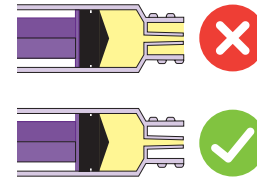
ENFit™

JERINGA ENTERAL DE DOSIS BAJA CON CONECTOR ENFit PARA USO ENTERAL.

INSTRUCCIONES DE USO

CÓMO UTILIZAR LAS JERINGAS ENTERALES DE DOSIS BAJA PARA EVITAR SOBREDOSIS

La jeringa debería llenarse mediante un adaptador de botella o una paja para evitar que entre líquido en la punta de la jeringa (foso). Debe comprobar que no haya un exceso de líquido en el foso antes de la administración. Dé unos ligeros golpes a la jeringa hasta eliminar por completo el exceso de líquido del foso.



CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO



SÍMBOLOS DE ETIQUETADO



MEDICINA LTD. Unit 1-4, Rivington View Business Park, Station Road, Bolton BL6 5BN, UK.



ENFit es una marca registrada de GEDSA y se utiliza con su autorización.

ENFITPELDIFU001ES



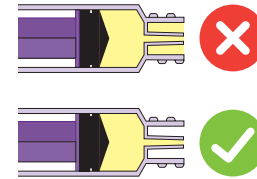
ENFit™

SIRINGA ENTERALE A BASSO VOLUME CON CONNETTORE ENFit PER USO ENTERALE.

ISTRUZIONI PER L'USO

COME USARE LE SIRINGHE ENTERALI A BASSO VOLUME A SCANSO DI SOVRADOSAGGIO

La siringa deve essere riempita con l'ausilio di un adattatore per flacone o una cannucina, per evitare il contatto della punta (attacco) della siringa con i liquidi. Prima della somministrazione, verificare che l'attacco della siringa non contenga liquido in eccedenza. Picchiettare/dare un colpo alla siringa fino a quando a eliminare tutto il liquido in eccesso dall'attacco.



CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE



SIMBOLI SULL'ETICHETTA



MEDICINA LTD. Unit 1-4, Rivington View Business Park, Station Road, Bolton BL6 5BN, UK.



ENFit è un marchio registrato di GEDSA utilizzato dietro sua autorizzazione.

ENFITPELDIFU001IT



INTENDED USE

Enteral syringe with ENFit connector is used for delivery of enteral feeding, Aspiration, flushing and Enteral Medicines.

The syringe is intended for single use on a single patient.

INDICATIONS

The device is indicated for use as a dispenser, a measuring device and a fluid transfer device. It is used to deliver fluids into the body via extension sets and feeding tubes which have ENFit compatible male connectors

INTENDED USER

Medical personnel and or appropriately trained individuals for home use.

DEVICE DESCRIPTION

Enteral syringe with ENFit connector.

CONTRAINDICATIONS

The syringe is not intended for parenteral use.

WARNINGS/ PRECAUTIONS

Do not re-use or reprocess as this may lead to leakage or infection.

Do not use if the packaging is open, syringe tip is visibly blocked, or the syringe is damaged.

Medicina does not recommend the use of the “cupfill” technique for filling syringes.

Should fluid get into the tip of the syringe or the moat of the Low dose syringes then it should be removed by tapping the syringe.

Improper selection of syringe or syringe profile in a pump menu may lead to inaccurate delivery to the patient.

DIRECTIONS

Always follow the hospital protocol for using Enteral syringes.

Syringe must be connected to a male ENFit compatible connector during filling, delivery AND any other plunger operation to reduce the risk of dosing volume inaccuracies.

Fully depress the plunger before filling. Draw liquid into syringe. For accurate measurement use the leading edge of the black gasket. Do not fill beyond the maximum graduation.

To expel air bubbles, hold syringe with tip pointing up. Tap side of syringe to allow bubbles to rise toward tip. Draw back slightly on plunger, the push plunger upwards to eject air in the barrel and tip. Repeat until bubbles are eliminated.

Use immediately or cap off and label syringe until ready to use.

DISPOSAL

Dispose of syringe as required by Hospital Protocols or if used at home dispose of in household rubbish.

USAGE PRÉVU

La seringue entérale avec embout ENFit sert à l'alimentation entérale, l'aspiration et le rinçage des des médicaments administrés par voie entérale.

La seringue est à usage unique pour un seul patient.

INDICATIONS

Le dispositif est indiqué pour l'administration, en tant que dispositif de mesure et de transfert de fluide. Il sert à administrer des fluides dans le corps à l'aide de prolongateurs et de sondes d'alimentation disposant d'embouts mâles compatibles avec ENFit

UTILISATEUR VISÉ

Le personnel médical et/ou les personnes correctement formées pour une utilisation domestique.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Seringue entérale avec embout ENFit.

CONTRE-INDICATIONS

La seringue ne convient pas pour un usage parentéral.

AVERTISSEMENTS/PRÉCAUTIONS

Ne pas réutiliser ou retraître, car il existe des risques de fuite ou d'infection.

Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé, si la pointe de la seringue est visiblement obstruée ou si la seringue est endommagée.

Medicina déconseille l'utilisation de la technique du « gobelet » pour remplir les seringues.

Si un fluide devait pénétrer la pointe de la seringue ou la cavité des seringues faible dose, il devra être retiré en appuyant sur la seringue.

Le choix d'une seringue ou d'un type de seringue inadapté pour un type de pompe peut entraîner une administration incorrecte au patient.

CONSIGNES

Respectez toujours le protocole hospitalier lorsque vous utilisez des seringues entérales.

La seringue peut être connectée à un embout mâle compatible ENFit pendant le remplissage, l'administration ET toute autre opération de vidage pour réduire le risque d'imprécisions dans le dosage.

Remontez complètement le piston avant remplissage. Aspirez le liquide dans la seringue. Pour une mesure précise, utilisez le bord du joint noir. Ne dépassez pas la graduation maximum.

Pour expulser les bulles d'air, maintenez la pointe de la seringue vers le haut. Donnez une tape sur la seringue pour faire remonter les bulles vers la pointe. Ramenez le piston légèrement en arrière, puis poussez le piston pour éjecter l'air du cylindre et de la pointe. Répétez l'opération jusqu'à élimination complète des bulles.

Utilisez-la immédiatement ou placez un bouchon et une étiquette sur la seringue jusqu'à son utilisation.

ÉLIMINATION

Éliminez la seringue conformément aux protocoles hospitaliers. Si utilisée à la maison, éliminez-la avec les déchets ménagers.

VERWENDUNGSZWECK

Die Enteralspritze mit ENFit-Konnektor wird zur Verabreichung der enteralen Ernährung, zum Absaugen, Spülen und zur enteralen Verabreichung von Medikamenten verwendet.

Die Spritze ist zum Einmalgebrauch an nur einem Patienten ausgelegt.

INDIKATIONEN

Das Produkt wird zur Abgabe, Messung und als Flüssigkeitstransfergerät verwendet. Damit werden Flüssigkeiten über Überleitsysteme und Ernährungsschläuche mit ENFit-kompatiblen männlichen Konnektoren in den Körper gebracht.

ANWENDENDE PERSONEN

Medizinisches Personal bzw. bei Heimgebrauch angemessen geschulte Personen.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Enteralspritze mit ENFit-Konnektor.

KONTRAINDIKATIONEN

Die Spritze ist nicht zum parenteralen Gebrauch bestimmt.

WARNUNGEN/VORSICHTSMASSNAHMEN

Nicht wiederverwenden oder aufbereiten, da dadurch eine Leckage- oder Infektionsgefahr entsteht.

Nicht verwenden, falls die Verpackung geöffnet, der Spritzenansatz sichtbar verstopft oder die Spritze beschädigt ist.

Medicina empfiehlt nicht, die Spritzenflüssigkeit aus einem Becher zu ziehen.

Falls Flüssigkeit in den Spritzenansatz bzw. Konus der Niedrigdosis-Spritzen gelangt, sollte diese durch Klopfen an der Spritze entfernt werden.

Die unsachgemäße Auswahl einer Spritze oder eines Spritzenprofils für ein Pumpensystem kann zu einer ungenauen Zufuhrmenge zum Patienten führen.

ANLEITUNG

Gehen Sie beim Gebrauch von Enteralspritzen immer gemäß der Krankenhausbestimmungen vor.

Die Spritze muss während des Befüllens, der Verabreichung UND bei sämtlichen weiteren Vorgängen, in denen der Spritzkolben involviert ist, an einem männlichen ENFit-kompatiblen Konnektor angeschlossen werden, um das Risiko einer falschen Dosismenge zu senken.

Drücken Sie den Spritzkolben vor Befüllen zuerst vollständig ein. Ziehen Sie die Flüssigkeit in die Spritze. Zur akkuraten Messung verwenden Sie die Führkante der schwarzen Dichtung. Nicht oberhalb der maximalen Skaleneinteilung befüllen.

Um Luftblasen herauszulassen, halten Sie die Spritze so, dass der Ansatz nach oben zeigt. Klopfen Sie seitlich an die Spritze, damit die Luftblasen nach oben steigen können. Ziehen Sie den Kolben leicht zurück und drücken ihn dann wieder in die Spritze, um die Luft in den Spritzenzylinder und den Ansatz zu treiben. Wiederholen Sie den Vorgang, bis keine Luftbläschen mehr zu sehen sind.

Spritze sofort verwenden oder bei späterem Gebrauch mit Kappe verschließen und Spritze etikettieren.

ENTSORGUNG

Spritze gemäß Krankenhausbestimmungen oder bei Heimgebrauch über den Hausmüll entsorgen.

USO PREVISTO

La jeringa enteral con conector ENFit se utiliza para la administración de alimentación enteral, la aspiración, la irrigación y la administración de medicamentos enterales.

La jeringa está concebida para un solo uso en un único paciente.

INDICACIONES

El dispositivo está concebido para su uso como dosificador, dispositivo de medición y dispositivo de transferencia de líquidos. Se utiliza para la administración de líquidos en el cuerpo a través de equipos de extensión y sondas de alimentación con conectores macho compatibles con ENFit.

USUARIO POTENCIAL

Personal sanitario y/o personas con formación apropiada para el uso doméstico.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

Jeringa enteral con conector ENFit.

CONTRAINDICACIONES

La jeringa no está concebida para el uso parenteral.

ADVERTENCIAS/PRECAUCIONES

No se debe reutilizar ni reciclar, ya que ello puede provocar fugas o infecciones.

No utilice la jeringa si el envase está abierto, si la punta está visiblemente obstruida o si la jeringa tiene daños.

Medicina no recomienda el uso de la técnica de llenado de copa para llenar jeringas.

En el caso de que entre líquido en la punta de la jeringa o el foso de las jeringas de dosis baja, se deberá retirar golpeando suavemente la jeringa.

Una selección inadecuada de la jeringa o del perfil de jeringa en un menú de bomba puede provocar la administración de un volumen inexacto al paciente.

MODO DE EMPLEO

Siga siempre el protocolo del hospital para utilizar jeringas enterales.

La jeringa debe estar conectada a un conector macho compatible con ENFit durante el llenado, administración Y cualquier otra maniobra con el émbolo para reducir el riesgo de inexactitudes en el volumen de dosificación.

Baje completamente el émbolo antes de proceder al llenado. Extraiga líquido dentro de la jeringa. Para una medición exacta, utilice el borde principal de la arandela negra. No llene la jeringa más allá de la graduación máxima.

Para expulsar las burbujas de aire, sujete la jeringa con la punta hacia arriba. Golpee suavemente la jeringa por los laterales para permitir que las burbujas suban hacia la punta. Retraiga ligeramente el émbolo o bien empujelo hacia arriba para expulsar el aire del cilindro y la punta. Repita esta operación hasta eliminar todas las burbujas.

Utilícela inmediatamente o bien tape y etiquete la jeringa hasta que la vaya a usar.

ELIMINACIÓN

Elimine la jeringa conforme a los protocolos del hospital. En caso de uso doméstico, tirela con la basura del hogar.

USO PREVISTO

La siringa entérale con connettore ENFit è usata per la somministrazione di nutrizione enterale, l'aspirazione, il lavaggio e la somministrazione di farmaci per via enterale.

La siringa è realizzata come dispositivo monouso su un singolo paziente.

INDICAZIONI

La siringa è indicata come dispositivo per la somministrazione, la misurazione e il trasferimento dei liquidi. Viene utilizzata per somministrare liquidi nell'organismo attraverso set di estensione e tubi dotati di connettori maschi compatibili con ENFit.

UTILIZZATORI PREVISTI

Personale medico e/o soggetti opportunamente addestrati per l'uso a domicilio.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Siringa enterale con connettore ENFit.

CONTRINDICAZIONI

La siringa non è realizzata per l'uso parenterale.

AVVERTENZE/PRECAUZIONI

Non riutilizzare la siringa né sottoporla a ulteriore trattamenti, a scanso del rischio di perdite o infezioni.

Non usare la siringa se la confezione è stata aperta, se la sua punta è visibilmente occlusa, o se la siringa stessa evidenzia danni.

Medicina sconsiglia di ricorrere alla tecnica con coppetta (“cup fill”) per riempire le siringhe.

Se all’interno della punta della siringa, o dell’attacco delle siringhe a basso volume, dovessero penetrare dei liquidi, eliminarli picchiettando la siringa.

La scelta di una siringa di tipo o di profilo erroneo all’interno del menu operativo di una pompa può portare a una somministrazione imprecisa al paziente.

ISTRUZIONI

Attenersi sempre al protocollo ospedaliero nell'utilizzo delle siringhe enterali.

La siringa deve essere fissata a un connettore maschio compatibile con ENFit durante il riempimento, la somministrazione E INOLTRE qualsiasi altro azionamento del pistone, per ridurre il rischio di somministrazione di volumi non accurati.

Prima di procedere al riempimento, spingere il pistone fino in fondo. Aspirare il liquido nella siringa. Per misurazioni precise, utilizzare il bordo d’attacco della guarnizione nera. Non riempire la siringa oltre la graduazione massima.

Per eliminare le bollicine di aria, tenere la siringa con la punta rivolta verso l’alto. Picchiettare il lato della siringa affinché le bollicine giungano in superficie. Tirare leggermente all’indietro il pistone, poi spingerlo verso l’alto per espellere l’aria dal cilindro e dalla punta della siringa. Ripetere fino a eliminare tutte le bollicine presenti.

Utilizzare immediatamente, oppure tappare la siringa ed etichettarla fino a quando si desidera usarla.

SMALTIMENTO

Smaltire la siringa in base ai protocolli ospedalieri oppure, nel caso del suo uso domiciliare, gettarla nei rifiuti domestici.